

enveturo de trajno estas permesata nur, se en ĝi ne troviĝas veturilo.

Noto: Kantono ekipita per bloksistemo = bloksekcio

Term / Terme bloksekcio Key / Clé 012371 TG NT70

Definition / Définition Traksekcio ... Noto: Bloksekcio = kantono ekipita per bloksistemo

RailLexic 4 kantono 012370 Subject fields / Domaines / Fachgebiete NT70

Definition / Définition Traksekcio veturilo.

Note / Commentaires / Anmerkung Atentu! kantono ekipita per bloksistemo = bloksekcio bloksekcio 012371 Subject fields / Domaines / Fachgebiete NT70

Definition / Définition Traksekcio veturilo.

Note / Commentaires / Anmerkung Atentu! bloksekcio = kantono ekipita per bloksistemo

En *RailLexic* la dezirata termino estas enigenda en la maldekstran serĉkolumnon. En *RailLexic 4* (do ne en ties 3-a eldono) poste ĉiam necesas alklaki: *Search / Recherche / Suche*. La ŝlosilnumero estas en FT 1- ĝis 5-cifera (sen antaŭaj nuloj). En *RailLexic* ĝi estas ĉiam 6-cifera. La unuaj 5 ciferoj (inkluzive de kompletigaj antaŭaj nuloj) koncernas la nocion saman en ĉiu lingvo. La 6-a cifero (pleje nulo) indikas la terminvarianton nur en la koncerna lingvo.

La difino ne troviĝas en FT. En *RailLexic 3* ĝi (se ekzistas) nur aperas post alklako de *Definition / Définition*. En *RailLexic 4* la difino aperas tuj.

En *RailLexic 3* la indiko de variantoj estas iom komplika: Se ekzistas pluraj variantoj, aperas graslitera V. Post ties alklako aperas tabeleto de la variantoj. Por legi fakon, noton kaj difinon, necesas nova terminenigo en la serĉkolumnon. En *RailLexic 4* la variantoj aperas tuj.

b) Pluraj vicordoj de vortoj aŭ vortelementoj

Por faciligi alfabetan serĉon, la koncerna termino troviĝas plurfoje en la listo.

FT sur malĝusta trakflanko (eltrajniĝo de pasaĝeroj) PR40/2061 (*nacia termino*)
trakflanko [sur malĝusta -] (eltrajniĝo de pasaĝeroj) PR40/2061 (*nacia termino*)

RailLexic 3 Term / Terme sur malĝusta trakflanko Key / Clé 020610 TG PR40
Term / Terme trakflanko (sur malĝusta -) Key / Clé 020611 TG PR40
Note eltrajniĝo de pasaĝeroj

RailLexic 4 sur malĝusta trakflanko 020610
trakflanko: sur malĝusta trakflanko 020610
Subject fields / Domaines / Fachgebiete PR40
Note / Commentaires / Anmerkung eltrajniĝo de pasaĝeroj

En *RailLexic 3* diversaj vortordoj estas traktataj kiel terminvariantoj. Vidu sub a).
En *RailLexic 4* sole en la serĉkolumno troviĝas la aldona vorto por alfabeto serĉo.

Kontribuoj al taskoj en TeKu 142/143

Lastatempe alvenis kontribuoj de *Heinz Diedrich Hartig, Zlatko Hinšt, Jaroslav Matuška, Erik Mortensen, Jan Uldal Niemann, E Henning Olsen* kaj *Naosuke Nobuki*. Elkoran dankon al ili. Jena listo montras iliajn elektojn:

TeKu 142

05572 trifoje **navedulo**, unufoje **tagmigranto**
05573 kaj 08974 kvinfoje **trafiko navedula** por ambaŭ numeroj,
dufoje **trafiko navedula** por 05573, kaj
trafiko laboristara por 08974,
unufoje **trafiko de tagmigrado** por ambaŭ numeroj

05837 kaj 09075/09136 kvinfoje **trajno navedula** por ĉiuj 3 numeroj,
dufoje **trajno navedula** por 05837, kaj
trajno laboristara por 09075/09136,
unufoje **trajno tagmigrada** por ĉiuj 3 numeroj
08068 sesfoje **vagonartrafiko naveda**,
unufoje **vagonartrafiko ir-reira**
07134 sesfoje **motorvagonaro ambaŭkape kondukebla**,
unufoje **motorvagonaro kun ambaŭkapaj kondukistejoj**
09047/09165 kvinfoje **trajnkompleto lokomotiva-stirvagona**,
unufoje **trajnkompleto trena-puŝada**
05442 dufoje **trakcio lokomotiva-stirvagona**
09153 kvinfoje **pasaĝervagonaro plurtrajna**,
unufoje **pasaĝervagonaro duobla**

Teku 143

04173 sesfoje **sakstacio**
10280 trifoje **pantografalto minimuma**,
trifoje **pantografalto mallevolima**
unufoje **pantografalto momenta**
10286 kvarfoje **pantografa levozono**,
10281 dufoje **pantografa levodistanco**
kvarfoje **pantografa funkciadzono**,
unufoje **pantografa efikodistanco**,
unufoje **pantografa funkciadistanco**

Novaj taskoj

Unue temas pri stacio, kie komenciĝas / finiĝas branĉlinio. Se tia ejo situas ekstere de stacio, ĝi nomiĝas „disforkejo” (06660). Sekve por koncerna stacio taŭgas la termino „disforka stacio”. En la *UIC*-terminaro troviĝas du specoj de tiaj stacioj. Reale ekzistas ankaŭ multaj miksaj formoj.

04159 Stacio kun branĉlinio, konstruita por trajnoj traŭraj sur ambaŭ linioj.

bulgara	възелна ж.п. гара	rumana	stație cu două direcții pe capăt
ĉeĥa	odbočná stanice	slovena	cepna postaja
dana	forgræningsstation	Esperanto ĝis nun:	stacio disforkeja
franca	gare de bifurcation		
germana	Trennungsbahnhof		
hungara	elágazó állomás		
itala	stazione di diramazione		
kroata	odvojni kolodvor		
norvega	avgretningsstasjon		
pola	stacja rozgałęźna		

Kvankam okazis konstruo por traŭraj trajnoj, eblas ankaŭ (esceptaj) komenciĝoj / finiĝoj de trajnoj, sed sen speciala trak(ar)o por tio.

Termina ŝanĝpropono: **stacio traire disforka**